



Aichaer

Nachrichten

Nr. 18/2014  
Ausgabe vom 30. April 2014

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n

**EUROPAWAHL AM 25. MAI 2014**

Die Wahlbenachrichtigungen für die Europawahl am 25.05.2014 wurden den Bürgerinnen und Bürgern bereits zugestellt. Wenn Sie bis zum 04.05.2014 keine Benachrichtigung erhalten haben, setzen Sie sich bitte umgehend mit der Gemeindeverwaltung, Tel. 08544/9630-0, in Verbindung.

Briefwahlunterlagen können ab Erhalt der Wahlbenachrichtigung **bis Freitag, 23.05.2014, 18.00 Uhr**, beim [Wahlamt der Gemeinde Aicha vorm Wald](#) im Rathaus, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer 3, Tel.: 08544/9630-0 beantragt und abgeholt werden.

**Die Briefwahlunterlagen können Sie auch online auf unserer Internetseite unter [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de) oder per App beantragen.**

Die Wahlbriefe müssen spätestens bis Sonntag, 25.05.2014, 18.00 Uhr, bei der Gemeinde Aicha vorm Wald (Briefkasten Rathaus) eingegangen sein.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

## **SPATENSTICH FÜR DIE SANIERUNG DER ORTSSTRASSEN „SCHLOSSBREITE“ UND „AM RING BA II“**

Am Freitag, den 25.04.2014 erfolgte in Anwesenheit von 1. Bürgermeister Herrn Theo Schuster, den Vertretern des bauausführenden Unternehmens Bachl, dem Planungsbüro Richter und dem Elektroplaner Herrn Graber der Spatenstich für den Beginn der Sanierungsmaßnahmen bei den Ortsstraßen „Schloßbreite“ und „Am Ring“.

Die „Schloßbreite“ wird von der Einmündung in die Kreisstraße PA 26 bis zur „Josef-Vogl-Straße“ und die Straße „Am Ring“ von dem bisher ausgebauten Straßenstück bis zur „Gföhretstraße“ bzw. „Bartl-Retsch-Straße“ ausgebaut.

Bei dieser Generalsanierung werden diese Ortsstraßen völlig neu saniert.

Der Straßenkörper wird vom Frostschutz mit entsprechenden Entwässerungsmaßnahmen bis zur Teerdecke neu errichtet. Bestehende Kanal- und Wasserleitungen werden entsprechend repariert.

An der Ortsstraße „Am Alten Pfarrhof“ wird für die Wasserversorgung ein Druckmindererschacht errichtet und eine entsprechende Versorgungsleitung zur „Schloßbreite“ hergestellt.

Die Straßenbeleuchtung wird im Sanierungsgebiet in LED-Ausführung neu gebaut.

Die Kosten für diese beiden Sanierungsmaßnahmen belaufen sich gemäß erteiltem Bauauftrag auf 435.717,40 Euro.

Die Bauzeit läuft vom 05. Mai bis 30. September 2014.

Begleitend zu diesen Baumaßnahmen verlegt die Bayernwerk AG in diesen Straßen eine Gasversorgungsleitung für die anliegenden Grundstücke. Hier besteht für die Grundstücksanlieger die Möglichkeit, ihre Anwesen künftig mit Gas zu versorgen.

Bei diesen Baumaßnahmen sind für die betroffenen Grundstücksanlieger natürlich erhebliche Einschränkungen durch die Bauarbeiten zu erwarten.

Wir bitten hierfür um Verständnis.

Für diese beiden Sanierungsmaßnahmen entstehen für die Grundstücksanlieger keinerlei Herstellungsbeiträge.

Die Kosten werden zu 100 % von der Gemeinde Aicha vorm Wald getragen.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -



**Mit der Maus ins Rathaus**



*Ein besonderer Service für unsere Bürger*

**Viele Behördengänge  
jetzt auch online erledigen**

[www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

- - -

## **ÖFFENTLICHE GEMEINDERATSSITZUNG**

Am **Mittwoch, 07.05.2014**, findet abends um **19.00 Uhr** im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, eine Sitzung des Gemeinderates statt.

### **Tagesordnung:**

#### **Öffentlicher Teil**

- 01) Vereidigung des 1. Bürgermeisters
- 02) Vereidigung der neu gewählten Gemeinderatsmitglieder
- 03) Beschlussfassung über die Art und die Zahl der weiteren Bürgermeister
- 04) Wahl des zweiten und ggf. des dritten Bürgermeisters
- 05) Vereidigung des/der weiteren Bürgermeister/s
- 06) Erlass der Geschäftsordnung
- 07) Beschlussfassung über die Besetzung der Ausschüsse
- 08) Beschlussfassung über die Art der Ausschüsse und deren Besetzung
- 09) Erlass der Satzung zur Regelung von Fragen des örtlichen Gemeindeverfassungsrechts
- 10) Festsetzung der Entschädigung für den ehrenamtlichen 1. Bürgermeister
- 11) Festsetzung der Entschädigung für die ehrenamtlichen weiteren Bürgermeister
- 12) Bestellung von Ausschussmitgliedern
  - für den Schulverband Aicha vorm Wald
  - für den Schulverband Tiefenbach
  - für den Kindergartenausschuss
  - für den Petersfestausschuss

Der nichtöffentliche Teil entfällt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

- - -

## **JAHRBUCH 2013 „CHRONIK FÜR DAS PASSAUER LAND“**

Das Jahrbuch 2013 der Donau-Wald-Presse-GmbH ist erschienen.  
Die Bestellung eines Exemplars zum Preis von 10,-- Euro (statt 14,80 Euro) nimmt Frau Schacherbauer, Tel. 0851/802-782, [dwp.sonderprojekte@pnp.de](mailto:dwp.sonderprojekte@pnp.de), gerne entgegen.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## Öffentliche Zahlungsaufforderung

**Auf die nachstehend angegebenen Fälligkeiten von Abgaben wird aufmerksam gemacht:**

<b>Fälligkeits-termin</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Rate</b>	<b>Zahlungs-zeitraum</b>
15.05.2014	Grundsteuer A (Betrieb der Land- und Forstwirtschaft)	2.	Jahr 2014
15.05.2014	Grundsteuer B (Grundstücke)	2.	Jahr 2014
15.05.2014	Gewerbesteuer-Vorauszahlung	2.	Jahr 2014
15.05.2014	Wasser- und Kanalgebühren - Vorauszahlung	2.	Jahr 2014

### **Sonderregelung für Kleinbeträge:**

Nach § 28 Abs. 2 GrStG wird die Grundsteuer fällig

- am 15. August mit ihrem Jahresbetrag, wenn dieser **fünfzehn EURO** nicht übersteigt
- am 15. Februar und 15. August zu je einer Hälfte ihres Jahresbetrages, wenn dieser **dreißig EURO** nicht übersteigt.

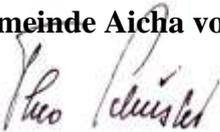
Die Zahlungspflichtigen werden hiermit gebeten, die fälligen Beträge innerhalb von 3 Werktagen ab Fälligkeitstermin an die Gemeindekasse zu entrichten und sich dabei der unten angegebenen Einzahlungsmöglichkeiten (Bankkonten) zu bedienen.

Es wird dringend ersucht, bei Überweisungen die jeweilige Personenkonto-Nummer (PK-Nr.) anzugeben.

Bei allen Steuerpflichtigen, von denen uns ein Mandat vorliegt, werden die fälligen Abgaben vom Bankkonto abgebucht.

**Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse diese öffentliche Zahlungsaufforderung. Durch Vermeidung von Zahlungsverzug ersparen Sie sich Säumniszuschläge und die damit verbundenen zusätzlichen Kosten.**

**Gemeinde Aicha vorm Wald**



Schuster, 1. Bürgermeister



Dienstgebäude:  
Hofmarkstr. 2  
94529 Aicha vorm Wald

Internet:  
[www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

Besuchszeiten:  
Mo-Do 07.30 - 12.00 Uhr  
+ 12.45 - 16.45 Uhr  
Mi-Nachmittag geschlossen  
Fr 07.00 - 12.00 Uhr

Telefon:  
08544/9630-0  
(Vermittlung)  
Telefax:  
08544/9630-20  
e-Mail:  
[info@aichavormwald.de](mailto:info@aichavormwald.de)

Konten:  
Raiffeisenbank Ortenburg  
IBAN: DE38 7406 1670 000 8112 54  
BIC: GENODEF1ORT  
  
Sparkasse Passau  
IBAN: DE87 7405 0000 0620 2800 32  
BIC: BYLADEM1PAS



## BEKANNTMACHUNG

### über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum Europäischen Parlament am 25. Mai 2014

1. Das Wählerverzeichnis zur Europawahl für

- die Gemeinde  
 die Wahlbezirke der Gemeinde

wird in der Zeit vom **Montag, 5. Mai, bis Freitag, 9. Mai 2014,**

während der allgemeinen Öffnungszeiten

- zusätzlich

Uhr bis            Uhr im

Rathaus Aicha vorm Wald, Zimmer Nr. 3, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald (barrierefrei)

für Wahlberechtigte **zur Einsichtnahme bereitgehalten**. Wahlberechtigte können die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu **ihrer** Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von **anderen** im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen können Wahlberechtigte nur überprüfen, wenn Tatsachen glaubhaft gemacht werden, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister eine **Auskunftssperre** nach dem Meldgesetz eingetragen ist.

- Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich.

**Wählen kann nur**, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist **oder** einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann **von Montag, 5. bis spätestens Freitag, 9. Mai 2014, 12.00 Uhr** im

Rathaus Aicha vorm Wald, Zimmer Nr. 3, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald (barrierefrei)

**Einspruch** einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens am 4. Mai 2014 eine **Wahlbenachrichtigung** samt Vordruck für einen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins.

Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen erhalten haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Landkreis Passau

durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum (Wahlbezirk) dieses Landkreises

oder

durch Briefwahl teilnehmen.

5. Einen **Wahlschein** erhält auf **Antrag**

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** und wahlberechtigte Person.

Der Wahlschein kann **bis zum Freitag, 23. Mai 2014, 18 Uhr**

im Rathaus Aicha vorm Wald, Zimmer Nr. 3, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald

schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden. Wer bei **nachgewiesener plötzlicher Erkrankung** den Wahlraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann, kann den Wahlschein noch bis zum **Wahltag, 15 Uhr**, beantragen.

5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene wahlberechtigte** Person, wenn

a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis (bei Deutschen nach § 17 Abs. 1, bei Unionsbürgern nach § 17a Abs. 2 der Europawahlordnung) – bis zum 4. Mai 2014 – oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis (nach § 21 Abs. 1 der Europawahlordnung) – bis zum 9. Mai 2014 – versäumt hat,

b) ihr Recht auf Teilnahme erst nach Ablauf der unter Buchst. a) genannten Fristen entstanden ist,

c) ihr Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Gemeinde von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

Der Wahlschein kann in diesem Fall bei der in Nr. 5.1 bezeichneten Stelle noch bis zum Wahltag, 15 Uhr, schriftlich, elektronisch oder mündlich (**nicht aber telefonisch**) beantragt werden.

6. Wer den **Antrag für eine andere Person** stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Behinderte Wahlberechtigte können sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

7. Mit dem Wahlschein erhält die wahlberechtigte Person zugleich

- einen amtlichen Stimmzettel,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen roten Wahlbriefumschlag mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zu übersenden ist, und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Wahlschein und Briefwahlunterlagen werden übersandt oder amtlich überbracht. Sie können auch durch die Wahlberechtigten persönlich abgeholt werden. An **andere Personen** können diese Unterlagen nur ausgehändigt werden, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** und einen amtlichen Ausweis nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person **nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt**; dies hat sie der Gemeinde vor Empfangnahme der Unterlagen **schriftlich zu versichern**.

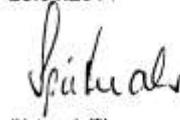
Verlorene Wahlscheine werden nicht ersetzt. Versichert eine wahlberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum Tag vor der Wahl (Samstag, 24. Mai 2014), 12 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

9. Bei der **Briefwahl** muss der Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle abgesendet werden, dass der Wahlbrief dort **spätestens am Wahltag bis 18 Uhr** eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform **ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich** befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Datum:

28.04.2014



(Unterschrift)



- Hast du Spaß daran Kinder und Jugendliche bei **Ferien- und Freizeitmaßnahmen** zu begleiten?
- Möchtest du auch zum **Betreuerteam** des KJR gehören?
- Möchtest du dich ehrenamtlich in der **Kinder- und Jugendarbeit** engagieren?



Dann komm zu  
unserer **Betreuerschulung!**

**Wann?** 23. bis 25. Mai 2014

**Wo?** Jugendzeltdorf am Rannasee

**Wer?** Junge Leute ab 16 Jahren

An diesem Wochenende wirst du auf deine zukünftige Aufgabe als BetreuerIn optimal vorbereitet. Die Inhalte der Schulung sind z. B.

- **Ideen & Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung (Kooperations- & Outdoorspiele für große und kleine Gruppen, Naturerfahrung und Kreativangebote)**
- **Pädagogische Inhalte (Gruppenphasen und Rolle als BetreuerIn)**
- **Rechtliche Bestimmungen (Aufsichtspflicht und Jugendschutz)**

### Interessiert?

Dann melde dich beim Kreisjugendring Passau,  
bei Roland Meier oder Kathrin Behringer

Tel.: **0851/956 75-0**

E-Mail: **roland.meier@kjr-passau.de**

**kathrin.behringer@kjr-passau.de**



## F a m i l i e n n a c h r i c h t e n

### DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die unseren lieben verstorbenen Ehemann, Vater und Opa,

**Herrn Nikolai Vaskin**

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstlich, so viel Anteilnahme zu erfahren.

Danke allen, die ihre Verbundenheit und Trauer auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Aicha vorm Wald, April 2014

In stiller Trauer:

Natalia Vaskin mit Kindern und Enkeln



- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n

### Liebe Theaterfreunde!

Unsere diesjährige Spielzeit ist zu Ende; das ländliche Lustspiel in 3 Akten



### "Zwoa harte Nüss"

ging in am vergangenen Wochenende zum letzten Mal über die Bühne. Mit Freude und Engagement haben wir versucht, unseren Besuchern vergnügliche Stunden zu bereiten. Wir hoffen, dass uns dies auch heuer gelungen ist.

Die Zeit der Proben und Aufführungen hat uns aber auch Ausdauer und Konzentration abverlangt; Zudem haben wir erneut einen Beitrag zur Sanierung unserer Veranstaltungshalle geleistet. Der Einbau der Küchenzeile wurde abgeschlossen und der Halle ein neuer Anstrich verpasst. Zuvor schon sorgte der gemeindliche Bauhof für eine Verstärkung des Fundaments und eine funktionierende Entwässerung auf der Hallen-Nordseite. Wir freuen uns über das gelungene Werk. Zug um Zug ist unsere Halle nun zu einem echten Schmuckkästchen geworden.

Herzlichen Dank an dieser Stelle unseren Zuschauern für den zahlreichen Besuch, für lobende Worte und die häufig zum Ausdruck gebrachte Bestätigung. Dank gilt auch der Gemeinde, insbesondere Bürgermeister Schuster, den Aichaer Geschäftsleuten und unseren Werbeinserenten. Wir werden uns auch künftig für soziale Belange einsetzen.

Auf das nächste Spieljahr freut sich schon heute

**Ihre Theatergruppe Aicha v.W.**

- - -

# Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald

Tag der offenen Tür



Donnerstag, 1. Mai 2014  
ab 10 Uhr  
Feuerwehrgerätehaus



Frühschoppen, Hüpfburg für Kinder und Vorführung der  
Feuerwehrgerätschaften

**Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt !!!**  
Weißwurstfrühstück, Grillfleisch und Schweinswürstel, Kaffee  
und Kuchen, u. v. m.

- - -



Jagdgenossenschaft  
Aicha vorm Wald



## Aufruf an alle Landwirte !

Um die Rehe, insbesondere die Rehkitze vor dem Mähtod zu bewahren, bittet der Jagdvorstand alle Landwirte, 1 bis 2 Tage vor dem Mähen, dem jeweiligen Jagdpächter Bescheid zu geben.

Wir danken Euch für die Unterstützung.

<b>Jagdbogen I</b> (Weferting)	Biereder Max	Tel. 08544/8495
<b>Jagdbogen II</b> (Aicha)	Kusser Josef	Tel. 08544/96250
	Ragaller Josef	Tel. 08544/8820
	Lindinger Helmut	Tel. 08544/1550
<b>Jagdbogen III</b> (Lehen)	Ragaller Albert	Tel. 08544/8885
	Stadler Alois jun.	Tel. 08544/7464

Weinthaler Ferdinand  
Jagdvorsteher

- - -



# Ohe – Tal – Schützen

Aicha vorm Wald e.V.

Seit 1982



## Teilnahme Aufstiegsrunde Bayernliga

Die Wettkampfsaison Luftgewehr in der Niederbayernliga ist abgeschlossen.

Unser Team mit Rebecca Preisinger, Karola Meyer, Julia Eimannsberger, Sabrina Ofenbeck, Nicole König, Michael Saller und Lang Barbara konnte hierbei in der Liga den **Vizemeistertitel** erringen.

Diese Platzierung berechtigt zur Teilnahme am

### **Aufstiegswettkampf zur Bayernliga Süd-Ost.**

Der Wettbewerb findet am Donnerstag, 01.05.2014, auf der Olympiaschießanlage in Hochbrück statt. Wir dürfen gespannt sein, ob der Aufstieg gelingt. Bisher konnte sich noch nie eine Luftgewehrmannschaft aus dem Schützengau Vilshofen für diese Liga qualifizieren.

## Anfängergrundlehrgang Bogenschießen

Im April 2014 absolvierten 6 Mitglieder unseres Vereines die Ausbildung zum Übungsleiter-Bogensport.

Im Verein stehen somit insgesamt 9 Trainer zur Verfügung.

Unsere Jugendabteilung umfasst zur Zeit 11 Mädchen und Jungen im Alter ab 10 Jahren. Interessenten in diesem Bereich werden gerne jeweils mittwochs ab 17.30 Uhr im Rahmen des Jugendtrainings betreut.

Aufgrund von Nachfragen möchten wir Ende Mai / Anfang Juni einen Anfängerkurs für Erwachsene durchführen.

Angedacht sind insgesamt 5 Kurstage a 3 Stunden, verteilt über 3 Wochen.

Für Vereinsmitglieder ist die Teilnahme natürlich kostenlos.

Für Nichtmitglieder wird eine Gebühr in Höhe von 25,-- EUR einbehalten.

Bei einem evtl. späteren Vereinsbeitritt wird dieser Betrag auf den Jahresbeitrag angerechnet.

Anfragen mögen bitte bis spätestens 11.05.2014 an den Bogenspartenleiter Josef Eimannsberger jun., Tel. 08544/1690 gerichtet werden.

-- Der Sportleiter --

## ALTENCLUB AICHA VORM WALD

Nächste Woche, am **Donnerstag, 08. Mai 2014**, ist wieder unser Seniorennachmittag.

Auf euer Kommen freuen sich

Familie Stauder  
und die Altenclubleiterin

- - -

# *Tennisclub Aicha vorm Wald*



### Nachwuchstraining

Auch in diesem Jahr bietet der TCA wieder ein Training für Kinder und Jugendliche an. Es wird, wie auch in den vergangenen Jahren, von Willi Kühberger vom TC Thyrnau-Kellberg geleitet.

Die Trainingszeiten sind folgende:

**Mädchenttraining**    **montags von 15 bis 16 Uhr**

**Jungentraining**    **montags von 16 bis 17 Uhr**

**Neueinsteiger sind jederzeit herzlich willkommen! Kommt einfach vorbei!**

Wer keinen Schläger besitzt, kann sich für die ersten Trainingstage einen Schläger des TCA ausleihen.

### Wettspielbetrieb

An diesem **Donnerstag, 1. Mai** beginnt die Wettspielsaison. Nach dem letztjährigen Aufstieg in die Kreisklasse 1 empfängt die **erste Herrenmannschaft den TC Mauth um 9 Uhr** zum ersten Spiel in der neuen Spielklasse.

Die Vorstandschaft

- - -

# Obst- und Gartenbauverein Aicha v. Wald

**Landesgartenschau Deggendorf**  
**25.04 - 05.10.2014**

Die Karten für die Gartenschau in Deggendorf sind eingetroffen.  
Abholen ab Mittwoch 12:00 Uhr.  
Bitte vorher anrufen, Tel. 08544/8806

Duschl Michael

- - -

## Hallo Aichaer Fußballfans!!

Ein Wochenende zum Vergessen war es für unsere Seniorenmannschaften! Während unsere Erste im Abstiegskampf gegen den direkten Konkurrenten Vornbach eine 2:4 Niederlage einstecken musste, unterlag unsere Zweite beim FC Thyrnau mit 0:3.

In dieser Woche steht ein Doppelspieltag auf dem Programm, denn auch am Donnerstag (1.Mai) wird um Tore und Punkte gekämpft.

So trifft die Riesinger-Truppe in der Kreisliga Passau auf die Spitzenteams Aunkirchen und (Donnerstag) und Tiefenbach.

Die zweite Mannschaft des SVA versucht in Passau-Grubweg und gegen Nachbar Kirchberg v. Wald, Punkte zu sammeln.

Auch wenn es momentan nicht so läuft und die gewünschten Ergebnisse erzielt werden, so bittet der SVA um lautstarke Unterstützung der Mannschaften in dieser Endphase der Saison, in der es um sehr viel geht! Dafür im Vorhinein ein herzlicher Dank vom SVA!

### SPIELE IN DIESER WOCHE:

#### Kreisliga Passau:

Donnerstag, 01.05.2014	16.00 Uhr	SVA I - FC Aunkirchen I
Samstag, 03.05.2014	16.00 Uhr	FC-DJK Tiefenbach I - SVA I

#### A-Klasse Vilshofen:

Donnerstag, 01.05.2014	15.00 Uhr	VfB Passau Grubweg - SVA II
Samstag, 03.05.2014	16.00 Uhr	SVA II - DJK SV Kirchberg v. W. I

\*\*\*

### Jugendfußball des SV Aicha vorm Wald

D2 Jugend		
02.05.14	Salzweg – SV Aicha	17:30 Uhr
D1 Jugend		
02.05.14	SV Aicha – Alkofen	17:30 Uhr
06.05.14	Kirchberg – SV Aicha	17:30 Uhr
E Jugend		
03.05.14	Eging - SV Aicha	13:00 Uhr
A Jugend		
03.05.14	SV Aicha - Hofkirchen	14:00 Uhr
C Jugend		
03.05.14	Walchsing – SV Aicha	17:30 Uhr
F2 Jugend		
06.05.14	SV Aicha - Hofkirchen	18:00 Uhr
F1 Jugend		
06.05.14	Windorf – SV Aicha	18:00 Uhr



Krieger- und Soldatenverein  
Aicha vorm Wald



Monatlicher Frühschoppen am Donnerstag, 1. Mai 2014 bei der FF Aicha v. W.  
"Tag der offenen Tür"

Bitte vormerken!

Samstag, 17. Mai - BSB Kreisverband - Friedensmaiidacht in Kloster Neustift  
Sonntag, 18. Mai - SKB Kirchberg v. W. - Jahresfest  
Sonntag, 25. Mai - SKV Ebersberg - 160-jähriges Gründungsfest

Die Vorstandschaft

- - -

*Bierzelt geheizt!*

**Maifest Breiteich**  
**„40 Jahre 50'gerl Club“**  
02.05.-04.05.2014

**Freitag, 02.05.2014**

ab 20.00 Uhr Zeltparty mit DJ Ben Cue – Eintritt 3,-€

**Samstag, 03.05.2014**

ab 19.30 Uhr Abend der Vereine, Stammtische und Betriebe

Musik: „Die Schmalzler“

Die größte Gruppe in Vereinskleidung erhält 50 ltr. Bier

**Sonntag, 04.05.2014**

ab 09.15 Uhr Empfang der örtlichen Vereine

10.00 Uhr Festumzug

10.30 Uhr Festgottesdienst – Waidlmesse mit dem Zentinger Männerchor

ab 12.00 Uhr Oldtimertreffen – jeder Teilnehmer erhält eine Maß und Brotzeit gratis

ca. 15.00 Uhr Kindermaibaumsteigen

ca. 16.00 Uhr Schausteigen mit den „Zeiinger Maibaumsteigern“

Musik: „K2, das bayerische Duo“

Es lädt ein:

50'gerl Club Breiteich e.V.

Schirmherr:

Franz Langer

1. Bürgermeister

Für Unfälle jeglicher Art übernimmt der Verein keine Haftung!  
Änderungen vorbehalten!

- - -

**SELBSTHILFEGRUPPE FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT**

am 2. und 4. Mittwoch im Monat  
um 19.00 Uhr  
im Pfarrheim in Eging am See  
Tel. 9744115

FREIWILLIGE  
FEUERWEHR  
WEFERTING



Am **Freitag 2.Mai um 19.00h** findet für die FF Weferting am landw. Anwesen Schlattl in Kapfham, Gmd. Fürstenstein eine überörtliche Übung statt.

**Treffpunkt:** um 18.45 Uhr am Gerätehaus Weferting

Der Kommandant

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n



Sie planen eine Baumaßnahme oder haben bereits ein konkretes Bauvorhaben?  
Besuchen Sie unsere **Ausstellung** mit einer großen Auswahl an hochwertigen Fliesen und Natursteinen für den Innen- und Außenbereich! Dazu erhalten Sie eine **kompetente und individuelle Beratung!**

**NEU**

**FLIESEN- UND NATURSTEINVERLEGUNG  
NEUE Terrassenplatten**

Im Mai gibt es **10 %** auf Mirage Terrassenplatten

Gültig: von 02.05.14 bis 31.5.14



WALLNER Fliesen und Naturstein, Gaisruck 15, 94535 Eging am See; Tel.: 08544/91331; [info@wallner-fliesen.de](mailto:info@wallner-fliesen.de)  
Öffnungszeiten: Mo-Fr von 08.00-17.00 Uhr, Sa von 08.00-12.00 Uhr.

### APOTHEKEN-NOTDIENST

Do.	01.05.14	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Fr.	02.05.14	Marien-Apotheke Tittling
Sa.	03.05.14	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
So.	04.05.14	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
Mo.	05.05.14	Ludwigs-Apotheke Eging
Di.	06.05.14	Apotheke am Markt Tiefenbach
Mi.	07.05.14	Marien-Apotheke Hutthurm

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**

# H & M Bau Tiefenbach

## Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

Tel.: 08509-93 50 60  
Fax. 08509-93 50 61  
Funk 0170-355 09 71  
Mail [hmbau@t-online.de](mailto:hmbau@t-online.de)



**H & M Bau Josef Maier • Nibelungenstr. 6 • 94113 Tiefenbach**

### Ambulanter Pflegedienst

# Sanvita

aus Liebe zum Leben.

Kafferding Str. 2  
94113 Kirchberg v.W.  
Tel.: 08546-91 18 24

*Inhaber:*  
**Andreas Boxleitner**



*Wir erbringen  
sämtliche Leistungen eines  
modernen Pflegedienstes*



Seit über 30 Jahren  
**Bestattungen**  
A. Mayrhofer

Hof 5 94113 Tiefenbach  
Tel. 08509/602

[www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de](http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de)

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. NEU: Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel,  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner**

---



## **ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle**

### **Abschleppdienst EGYED**

***Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste***  
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)  
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,  
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.  
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr  
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung  
**Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Egyed**

# MANIA

**Haustechnik – Meisterbetrieb**  
Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach  
Tel.: 08546 / 97 39 800  
Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •
- Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,**  
**Solar, Biomasse etc.**

[www.giersch.de](http://www.giersch.de)

[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)



**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme

Facebook/ Metzgerei Klessinger

## Metzgerei Klessinger

Aicha v.W. • Hofmark 13 / 08544-354

**Schweinegulasch** EURO 1000g  
aus der saftigen dicken Schweine-  
schulter geschnitten **0.65**

**Putensteak/schnitzel** EURO 100g  
nur vom deutschen Hahn, extra  
mager und saftig **0.85**

**Lüngerl** EURO 100g  
fertig gekocht und in Essigbeize  
eingelegt, ca 1kg im Beutel **0.69**

## HEISSE THEKE

- \* Schaschlik u Fritten
  - \* Currywurst u Fritten
  - \* Chicken Nuggets
  - \* Pizza v. Blech
  - \* Hähnchenkeulen
  - \* Grill-Haxen
  - \* Grill-Rippel
  - \* Bratwurst-Semmel
  - \* Schnitzel-Semmel
  - \* Gyros-Semmel
  - \* Leberkäs-Semmel
  - \* Fleischpflanzerl
  - \* Braten-Semmel
- \* \* \* \* \*

## Angebot der Woche

Wo.18 Montag, 28-04-14 bis Samstag, 03-05-14

**Fleischsalat** EURO 1000g  
zur Brotzeit, nach alter Tradition  
Hausgemacht und fein abgestimmt **0.69**

**Käsekochsalamì** EURO 1000g  
Normal oder Pikant mit Paprika,  
im Stück oder geschnitten **0.99**

**Zwiebelmettwurst** EURO 1000g  
mageres Zwiebelmett für Ihren  
Brottaufstrich zur Brotzeit **0.99**



*Tag und Nacht*

## *Zitzlsberger Eging*

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de

- - -

Alten- und Krankenpflege · Hauswirtschaftliche Versorgung · Mobile soziale Dienste · Soziale Beratung  
Fachstelle für pflegende Angestellte · Vermittlung weiterer Hilfen · Fachpflegekräfte · Hausnotruf



### Wir sind rund um die Uhr für Sie da!

**Ihre Sozialstationen / Ambulante Pflegedienste:**

<b>Fürstenstein</b> Frau Marianne Laux Bischof-Heinrich-Straße 15 Tel. 08504 92130	<b>Fachstelle für pflegende Angehörige</b> Frau Barbara Resch jeden Dienstag von 13.00 - 16.00 Uhr unter Tel. 08504 92133 oder 08586 9786880
---	---

Testen Sie unseren Hausnotruf jetzt  
4 1/2 Wochen gratis!

Neu: Tagesbetreuung für Demenzkranke und ältere pflegebedürftige Personen in Wotzdorf

50 Jahre

[www.caritas-mobile-pflege.de](http://www.caritas-mobile-pflege.de)

- - -

# Mobiler Pflegedienst

Michael Greil

... unterwegs zu Ihnen

*Wir nehmen uns Zeit:*

## Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- "Hausnotrufdienst" in Kooperation mit den Maltesern

## Serviceleistungen für Angehörige:

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerrelevante Themen
- Organisierung von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen*

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: 08544 972414 . Fax: 08544 972515 . [www.greil-pflege.de](http://www.greil-pflege.de)

## UNSERE DIENSTE

- Ambulante Pflege ■ Palliativpflege ■ Verhinderungspflege ■ Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse ■ Hilfe für pflegende Angehörige ■ Zusätzliche  
Betreuungsleistungen ■ Betreuungsgruppen ■ Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf ■ Essen auf Rädern ■ Fahrdienst ■ Seniorenreisen uvm...



Aus Liebe zum Menschen.

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**

→ Ihr Ansprechpartner in Eging: **Jutta Pangraz**



WIR HELFEN IHREN GERNE

## Verschiedenes

**Vermiete** 88 qm **Mansardenwohnung** in Weferting/Aicha vorm Wald mit kl. Einbauküche, separatem Eingang und zwei Autostellplätzen an ruhige Mieter.

Tel. 08544/309797  
ab 12.00 Uhr

**Vermiete** ab 1. Oktober 2014 **Einliegerwohnung** (ca. 45 qm) in Aicha vorm Wald/Frauenholz mit kleiner Einbauküche, separatem Eingang und Autostellplätzen.

Tel. 08504/92 38-14

**Suche** zuverlässige Haushaltshilfe für ca. 4 Std. pro Woche, nahe Aicha vorm Wald.

Tel. 0160/94673657